

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/4911

1 August 1961

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH-
FRENCH

ТЕЛЕГРАММА Г-НА А. ГИЗЕНГА ОТ 28 ИЮЛЯ 1961 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В соответствии с просьбой и.о. Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик, содержащейся в его письме от 31 июля 1961 г. (S/4908) на имя Председателя Совета Безопасности и направленной письмом Генеральному Секретарю для принятия им надлежащих мер (S/4909), при сем рассылается текст телеграммы г-на Гизенга от 28 июля 1961 г. на имя Генерального Секретаря.

"Имею честь довести до Вашего сведения протест населения Конго и мой личный протест против способа проведения в жизнь соглашений, заключенных месяц тому назад и содержащих подробное изложение всех распоряжений, которым должны подчиняться представители Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и члены и не члены парламента, с другой стороны, причем эти соглашения касаются текущей сессии парламента. Указанными соглашениями обуславливается, ВО-ПЕРВЫХ, что ни один член парламента не может выйти из здания Лованиума; ВО-ВТОРЫХ, что ни одно гражданское лицо не может проникнуть в здание Лованиума, за исключением административного персонала, который также должен оставаться в здании парламента, чтобы исключительно заниматься нуждами членов парламента; В-ТРЕТЬИХ, что все конголезские военнослужащие в Леопольдвиле будут разоружены, причем любое военное или гражданское лицо, на котором будет найдено оружие, будет арестовано. В нарушение вышеупомянутых соглашений и, в частности, постановлений, приведенных в первом и втором пунктах, а) г-н Касавубу 5 раз входил и выходил из Лованиума; б) высшие должностные лица ООН в течение всего дня входят и выходят из Лованиума, тогда как этого не требует образ жизни членов парламента. В нарушение этих соглашений конголезские солдаты разгуливают по Леопольдвилю вооруженные, тогда как они должны были быть разоружены за три дня до прибытия членов парламента в Лованиум.

Принимая во внимание, что мы националисты, удовлетворили все просьбы и требования Организации Объединенных Наций; принимая во внимание, что все эти нарушения наших соглашений являются одновременно серьезным преступлением против жизни населения и членов парламента, собравшихся в Лованиуме, и создают нездоровую обстановку для ведущихся прений; от имени народа, от имени матерей и детей членов парламента, запертых на совещании в Лованиуме, и от моего собственного имени, я заявляю возмущенный протест и прошу Вас безотлагательно принять все необходимые меры для

/...

успокоения всех тех, отцы, дяди, братья и сыновья которых находятся в состоянии неуверенности до тех пор, пока не будут разоружены все войска, не состоящие из военных частей Туниса.

Я взываю к международной общественности и ко всему миру, чтобы они постановили, чтобы комиссия в составе представителей африканских государств могла быть допущена в Лованиум, чтобы следить за ведущимися там прениями. Обращаюсь ко всему человечеству и к людям доброй воли с призывом поставить на ноги все, чтобы не допустить еще раз поругания демократии в Конго. Обращаюсь к гуманным чувствам всех стран мира с призывом добиться, чтобы в Конго наконец водворились свобода и справедливость. Обращаюсь к совести всех глав государств, к совести всех правителей нашего мира и к совести всех, кто может что-то сделать для защиты свободы, чтобы Республика Конго перестала быть ареной, на которой демонстрируется сила и беззаконие.

Одним словом, господин Генеральный Секретарь, конголезский народ, уже много до сих пор пострадавший и потерявший многих из своих детей, просит Вас, во имя Ваших обязанностей, действовать таким образом, чтобы эта часть африканской земли перестала быть сценой притворства и стала, под здоровым руководством, которого мы вправе ожидать от Организации Объединенных Наций, государством, в котором навсегда прекратятся ненависть опороченных, ловушки и братоубийственные распри. От имени конголезского народа прошу Вас со всеми людьми доброй воли быть представителем нации - братской со всеми другими нациями мира - и добиться того, чтобы четырнадцать миллионов людей могли пользоваться теми минимальными человеческими благами, которые состоят в возможности свободно проводить выборы в условиях соблюдения законов.

С уважением

Антуан Гизенга

Заместитель Премьер-министра"
